

## ZMLUVA č. 1/2013 /4

**O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU (NFP)  
NA REALIZÁCIU PROJEKTU „Podpora miestnej zamestnanosti v 8 obciach povodia  
rieky Ondavka“ podľa § 269 odst. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Z.z. v znení  
neskorších predpisov**

(ďalej „Zmluva“)

medzi

Poskytovateľ: Regionálne združenie Ondavka  
sídlo: Brekov 278, 066 01 okres Humenné  
zapísaná: 6.8.2001 na MV SR pod číslom VVS/1-900/90-18766  
bankové spojenie: 8941239001/5600  
IČO: 37797620  
DIČO: 2021599877  
telefónne číslo: 0918727525  
fax: 057/7880259  
e- mail: ohradzany@gmail.com  
zastúpená: Valéria Melníková, predsedníčka združenia  
(ďalej „poskytovateľ“)

a

Prijímateľ : Obec Turcovce  
sídlo: Turcovce, 067 23 Baškovce, okres Humenné  
bankové spojenie: 8903048001/5600  
IČO: 00323667  
DIČO: 2021173547  
telefónne číslo: 0907953628  
e mail: outurcovce@gmail.com  
zastúpené: Cyril Vasil, starosta obce  
(ďalej „prijímateľ“)

### Článok I

#### Úvodné ustanovenie

- 1.1. Poskytovateľ v súlade s uzavretou zmluvou č. NPOA/2013/01/02 medzi nadáciou na podporu občianskych aktivít, Karpatská 7, P.O.BOX19 Bratislava a Regionálnym združením Ondavka, sídlo Brekov 278, okr. Humenné je oprávnený na poskytnutie nenávratného finančného príspevku prijímateľovi, uzatvorenie zmluvy s prijímateľom a financovanie oprávnených výdavkov projektu s názvom „ Podpora zamestnanosti v 8 obciach povodia rieky Ondavka.“

## Článok II Predmet zmluvy

- 2.1. Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí nenávratného finančného príspevku na realizáciu projektu „**Podpora miestnej zamestnanosti v 8 obciach povodia rieky Ondavka**“ prijímateľom.
- 2.2. Poskytovateľ sa zaväzuje, že na základe tejto zmluvy poskytne prijímateľovi nenávratný finančný príspevok, a to pri plnení podmienok uvedených v tejto zmluve, v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy. Prijímateľ týmto prehlasuje, že im venoval pozornosť a prijíma ich.
- 2.3. Prijímateľ nenávratný finančný príspevok prijíma a zaväzuje sa, že projekt na svoju zodpovednosť zrealizuje.

## Článok III Dĺžka plnenia

- 3.1. Realizácia projektu „**Podpora miestnej zamestnanosti v 8 obciach povodia rieky Ondavka**“ (ďalej Projekt) sa začne najskôr v deň nasledujúci po dni, v ktorý posledná zo strán zmluvu podpíše.
- 3.2. Dĺžka trvania realizácie projektu je: 1.8.2013-31.12.2013, teda 5 mesiacov. Trvania realizácie projektu „**Podpora miestnej zamestnanosti v 8 obciach povodia rieky Ondavka**“ je obdobím oprávnenosti výdavkov projektu.
- 3.3. V odôvodnených prípadoch a na základe písomnej žiadosti môže prijímateľ poskytovateľa požiadať o zmenu trvania realizácie projektu. Zmena trvania realizácie projektu musí byť dohodnutá písomnou formou ako dodatok k tejto zmluve.

## Článok IV Financovanie projektu

- 4.1. Celková suma nenávratného finančného príspevku na realizáciu Projektu, ktorá je predmetom financovania, bola stanovená na 4.260,77 EUR (slovom štyri tisíce šesťdesiat sedem celých a 77/100).
- 4.2. Prijímateľ sa zaväzuje financovanie Projektu použiť výlučne na účely preukázania povinného vkladu 20 percent v rámci žiadostí obcí povodia Ondavka o poskytnutie príspevku na podporu rozvoja miestnej a regionálnej zamestnanosti podľa zákona č.5/2004 Z.z. o službách zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov na príslušnom okresnom Úrade práce v Humennom. Prevod finančných prostriedkov na realizáciu Projektu uskutoční poskytovateľ na účet prijímateľa takto:
  1. finančné plnenie: vo výške 90 percent NFP, teda 3 834,69 EUR do 10 dní od podpisu tejto Zmluvy
  2. finančné plnenie vo výške 10 percent NFP, teda 426,08 EUR do 10 dní po schválení 1. priebežnej obsahovej a finančnej správy
- 4.3. Prijímateľ predloží záverečnú správu (obsahovú a finančnú) do 15.1.2014.

## **Článok V Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 5.1 Prijímateľ sa zaväzuje zabezpečiť realizáciu Projektu v rozsahu a špecifikácii, časovom harmonograme, cene a v súlade so zmluvou.
- 5.2 Na všetkých zverejnených a šírených materiáloch, ktoré s realizáciou Projektu súvisia a sú z prostriedkov poskytovateľa, je prijímateľ povinný uvádzať logo NPOA.
- 5.3 Pri zabezpečení realizácie Projektu je prijímateľ povinný konať s náležitou odbornou starostlivosťou.
- 5.4 Poskytovateľ sa zaväzuje financovanie Projektu realizovať dohodnutými čiastkovými finančnými plneniami umožňujúcimi plynulú realizáciu Projektu. V prípade, že predchádzajúce finančné plnenie bolo preukázateľne použité na riadne naplnenie projektu a preukázateľne zdokumentované, včítane ustanovení uvedených v článku 4.3, poskytovateľ je povinný finančné prostriedky vyplatiť do výšky 100% poskytnutého nenávratného finančného príspevku.

### **Obsahové a finančné správy prijímateľa**

- 6.1 V priebehu realizácie Projektu sa prijímateľ zaväzuje poskytovať poskytovateľovi nasledovné písomné správy v týchto termínoch:
  1. *Priebežná obsahová a finančná správa projektu, teda v termíne do 3.8.2013.*
  2. *Priebežná obsahová a finančná správa v termíne 10. 9.2013*
  3. *Záverečnú obsahovú a finančnú správu v termíne do 15.1.2014.*

Tieto správy a záverečnú správu prijímateľ zasiela poskytovateľovi v písomnej forme elektronicky a v jednom tlačennom exemplári s originálnym podpisom štatutára a pečiatkou na adresu poskytovateľa.

- 6.2 Prijímateľ berie na vedomie, že všetky poskytnuté prostriedky nenávratného finančného príspevku sú určené výlučne na realizáciu Projektu. V prípade, čo i len čiastočného neplnenia záväzkov prijímateľa uvedených v Článku 5, bod 5.1 zmluvy vzniká prijímateľovi povinnosť vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky použité prijímateľom z poskytnutého nenávratného finančného prostriedku na aktivitu realizovanú v rozpore s projektom, a to do 7 dní od jej realizácie.

## **Článok VII Osobitné ustanovenia**

- 7.1 Prijímateľ je povinný pri realizácii Projektu na základe písomnej zmluvy spolupracovať s Regionálnym združením Ondavka: .
- 7.2 Prijímateľ počas realizácie projektu:
  - (a) zabezpečí, že aktivity projektu sa budú realizovať v súlade s touto zmluvou,
  - (b) zabezpečí, že nenávratný finančný príspevok je využívaný výlučne na účely realizácie projektu .
  - (c) zabezpečí vrátenie neoprávnene použitých finančných prostriedkov na účet poskytovateľa,
  - (d) zabezpečí, že finančné prostriedky nadobudnuté z prostriedkov nenávratného finančného príspevku sa využijú len na tie účely, ktoré sú ustanovené v tejto zmluve,
  - (e) zabezpečí publicitu v súlade s článkom 5.2.,

- (f) zaručí, že poskytovateľ dostane na požiadanie všetky dokumenty a informácie súvisiace s realizáciou projektu,
  - (g) je povinný samostatne zabezpečiť všetky dodatočné výdavky v prípade, že vyčerpá prostriedky určené v čl. 4.2 pred ukončením realizácie projektu.
- 7.3 Predchádzajúcemu písomnému schváleniu poskytovateľa podliehajú nasledujúce úpravy:
- (a) zmeny v trvaní projektu -v rozsahu, cieľoch, účele alebo výsledkoch,
  - (b) zmena ktorýchkoľvek ustanovení určených v prílohách k tejto zmluve.
- 7.4 Písomný súhlas, resp. schválenie poskytovateľom sa nevyžaduje pri úpravách (presunoch) vo výdavkových položkách v prípade, ak nepresiahnu 15 % príslušnej výdavkovej položky, pričom celkový dopad na navýšenú výdavkovú položku nesmie presiahnuť 15 % čiastky tejto položky uvedenej v pôvodnom schválenom rozpočte, ktorý je prílohou č. 2 k tejto zmluve.

### **Článok VIII Ukončenie projektu**

- 8.1 Realizácia projektu. je ukončená schválením záverečnej správy prijímateľa zo strany poskytovateľa. Poskytovateľ schválenie záverečnej správy a ukončenie realizácie projektu prijímateľovi potvrdí do 10 dní od schválenia záverečnej obsahovej a finančnej správy o realizácii projektu.

### **Článok IX Oprávnené výdavky**

- 9.1 Výdavky prijímateľa sú oprávnené, ak sú preukázateľne zdokladované, nevyhnutné a v priamej súvislosti s realizáciou projektu. Konkrétne vyčíslenie vlastného vkladu prijímateľa obsahuje článok 4.3 tejto zmluvy.
- 9.2 Za oprávnené výdavky sa považujú len výdavky, ku ktorým je vystavený účtovný doklad a ktoré sú vzhľadom na všetky okolnosti reálne, správne, aktuálne, ktoré sa navzájom neprekrývajú, a ktoré v plnej miere súvisia s realizáciou schváleného projektu, na financovanie ktorého bol nenávratný finančný príspevok určený, a ktoré boli uhradené prijímateľom z prijatej zálohy/finančného plnenia.

### **Článok X Ďalšie povinnosti prijímateľa**

- 10.1 Prijímateľ je povinný uchovávať túto zmluvu vrátane jej príloh a dodatkov a všetky doklady týkajúce sa poskytnutého nenávratného finančného príspevku 5 rokov od ukončenia realizácie projektu.

### **Článok XI Platnosť a účinnosť zmluvy**

- 11.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obomi zmluvnými stranami.

### **Článok XII Doručovanie**

- 12.1 Zmluvné strany sa dohodli, že ich každodenná vzájomná komunikácia sa bude uskutočňovať bežnými komunikačnými spôsobmi, najmä poštou a e-mailom. Všetka ich vzájomná komunikácia bude adresovaná na adresu poskytovateľa a prijímateľa.
- 12.2 V prípade zmeny ktoréhokoľvek vyššie uvedeného kontaktného údaju je zmluvná strana, ktorej kontaktný údaj (údaje) sa zmenili, povinná bez meškania písomne informovať poštou adresovanou do vlastných rúk druhú zmluvnú stranu o takejto zmene. Účinnosť oznámenia zmeny nastáva dňom doručenia oznámenia druhej zmluvnej strane.
- 12.3 Korešpondencia daná na poštovú prepravu sa považuje za doručení: dňom prevzatia poštovej zásielky, ktorá bola odoslaná doporučené alebo do vlastných rúk, dňom bezdôvodného odmietnutia prevzatia poštovej zásielky zmluvnou stranou, po uplynutí 3 pracovných dní od uloženia poštovej zásielky na pošte, aj keď sa zmluvná strana – adresát o jej uložení nedozvedela.
- 12.4 Korešpondencia odoslaná faxom sa považuje za doručení v deň, keď faxový prístroj vytlačí protokol o úspešnom odoslaní faxovej zásielky adresátovi. Pokiaľ faxový prístroj vytlačí protokol o úspešnom odoslaní faxovej správy s termínom odoslania po 16:00 hodine pracovného dňa, považuje sa faxová správa za doručení v nasledujúci pracovný deň.
- 12.5 Korešpondencia odoslaná elektronickou poštou (e-mailom) sa považuje za doručení dňom odoslania elektronickej pošty. Pokiaľ bola elektronická pošta odoslaná po 16:00 hodine pracovného dňa, považuje sa elektronická pošta za doručení v nasledujúci pracovný deň.

### Článok XIII

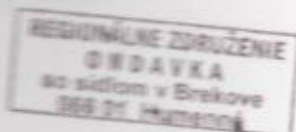
#### Záverečné ustanovenia

- 13.1 Prípadné spory vyplývajúce z tejto zmluvy sa budú riešiť prednostne zmiernom.

V Ohradzanoch 15.07.2015

Regionálne združenie Orďavka  
Poskytovateľ

*[Signature]*



Prijímateľ

